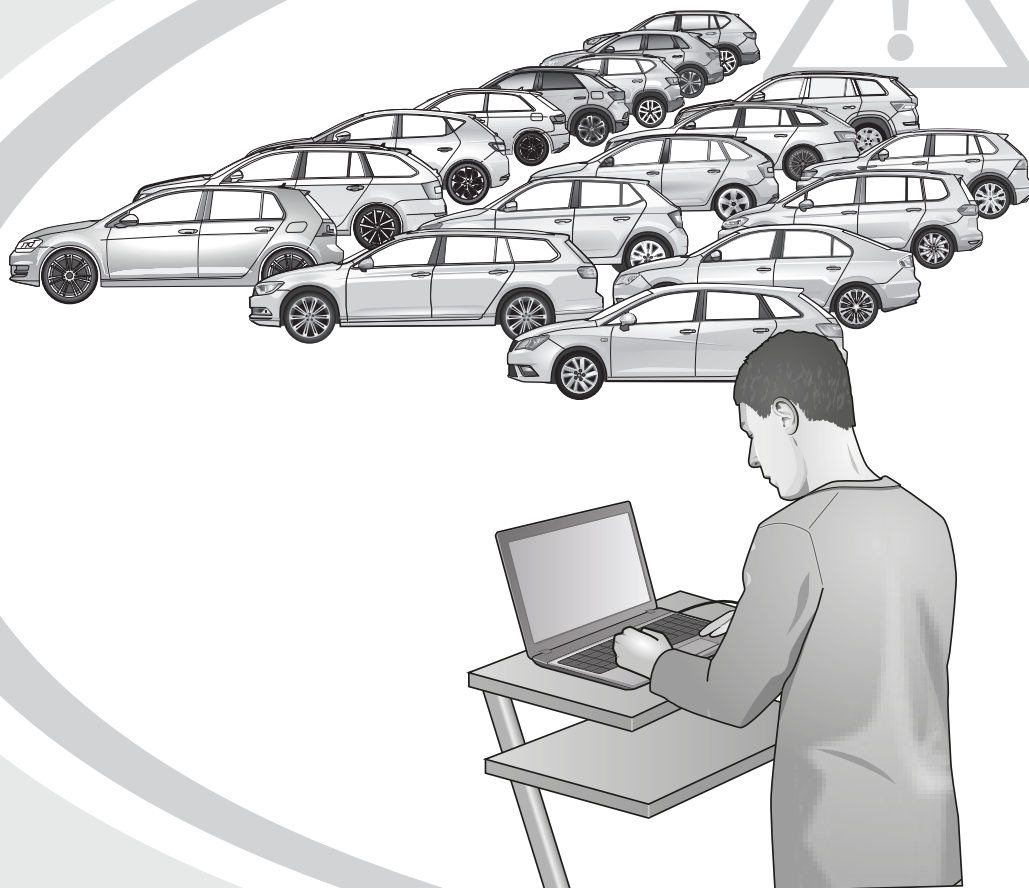




D	Codierung Steuergerät Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung
GB	Code Control unit Electric wiring kit for towbars
F	Codage dispositif de commande Faisceau pour attelage 13 broches
I	Codifica dispositivo di controllo Cablaggio elettrico per ganci di traino
E	Contralor de codificacion Kits eléctricos para enganches de remolques
NL	Bedieningsapparaat coderen Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling



WICHTIG!

D



Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.

Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Wir empfehlen

- die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!
- das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!
- die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

GB



Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.

Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.

We recommend

- an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!
- possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!
- limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANT!

F



Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.

Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.

Nous recommandons

- d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!
- de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!
- de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:

- Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!
- Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!
- Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!
- In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.

I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.

Consigliamo

- di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;
- di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;
- di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:

- ¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!
- ¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguirlas sin falta!
- ¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!
- ¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.

Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.

Recomendamos:

- evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!
- separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!
- limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de



BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:

- Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!
- Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!
- Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerkant!
- Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.

Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

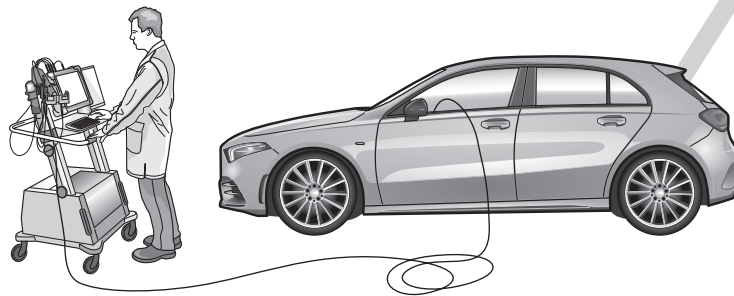
Wij raden u aan

- de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!
- uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!
- in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!



HOTLINE +49 5246 921019
support@jaeger-automotive.de

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



D

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. STAR DIAGNOSE mit Auto verbinden
 2. Programm starten
 3. Klicke auf „Sonderfunktionen“
 4. Klicke auf „Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“
 5. Gebe Benutzername und Passwort ein
 6. Schreibe 550 beim oberen (+) Feld ein
 7. Akzeptiere und beende das Programm.
 8. Starte Programm erneut
 9. Klicke auf „Steuergeräte Ansicht“
10. Verbaute Steuergeräte wie folgt programmieren:
- a. Klicke z.B. auf „EZS“ (Elektronisches Zündschloss)
 - b. Klicke auf „Anpassung“
 - c. Auf der linken Seite:
Klicke auf Aktualisierung SCN-Codierung
 - d. Gehe online und warte ein paar Sekunden
11. Vorgang mit allen unten aufgeführten Steuergeräten durchführen:
- „EZS“ (Elektronisches Zündschloss)
 - „SAM-hinten“ (Signalerfass- und Ansteuermodul hinten.)
 - „SAM-vorn“ (Signalerfass- und Ansteuermodul vorn)
 - „Kombiinstrument“
 - „Headunit/Audio 20“
 - „ESP“ (Elektronisches Stabilitätsprogramm)

Wenn verbaut:

- „Parksystem“
- „360°-Kamera“
- „Niveau-Regulierung“

Wichtig:

Vorhandene Sonderausstattungen
Code 2U1 Kühlerjalousie /
Code 554 Vorrüstung für Anhängervorrichtung
zuerst entfernen!

► Ende der Codierung

GB

The activation of the trailer functions has to be carried as follows:

1. Connect STAR DIAGNOSIS to car
 2. Start program
 3. Click "Special functions"
 4. Click "Input for retrofits or conversions"
 5. Enter you user name and password
 6. Write 550 in the upper (+) field
 7. Accept and close the program.
 8. Start the program again
 9. Click "Controllers View"
10. code installed control units as follows:
- a. Click e.g. "EZS" (Ignition)
 - b. Click "Adjust"
 - c. On the left side:
click updating SCN encoding
 - d. Go online a wait a few seconds
11. Perform the operation with all the control units listed below:
- "EZS" (Ignition)
 - "SAM-rear" (Signal detection- and control modul rear).
 - "SAM-front" (Signal detection- and control modul front).
 - "combined instrument"
 - "headunit/Audio 20"
 - "ESP" (Electronic Stability Program)
- if fitted:
- "Parksystem"
 - "360° camera"
 - "Level Control"

Important:

Existing special equipment
Remove Code 2U1 radiator shutter /
code 554 preparation for trailer hitch first!

► Coding finished

F

L'activation des fonctions de la remorque doit être effectuée comme suit:

1. Connectez STAR DIAGNOSIS à la voiture
 2. Démarrer le programme
 3. Cliquez sur «Fonctions spéciales»
 4. Cliquez sur «Saisie pour rééquipement ou transformation»
 5. Saisissez le nom d'utilisateur et le mot de passe
 6. Inscrivez 550 dans la zone(+) en haut
 7. Acceptez et quittez le programme
 8. Redémarrez le programme
 9. Cliquez sur «Vue appareils de commande»
10. Programmez des appareils de commande montés comme suit:
- a. Cliquez p. ex. sur «EZS» (Allumage)
 - b. Cliquez sur «Adaptation»
 - c. Sur le côté gauche:
Cliquez sur actualisation SCN Codage
 - d. Rendez-vous en ligne et attendez quelques secondes
11. Effectuer la procédure avec toutes les unités de commande dans la liste ci-dessous:
- «EZS» (Allumage)
 - «SAM-arrière» (Module de Commande en arrière)
 - «SAM-devant» (Module de Commande devant)
 - «instrument combiné»
 - «headunit/Audio 20»
 - «ESP» (régulation du comportement dynamique)

si installé:

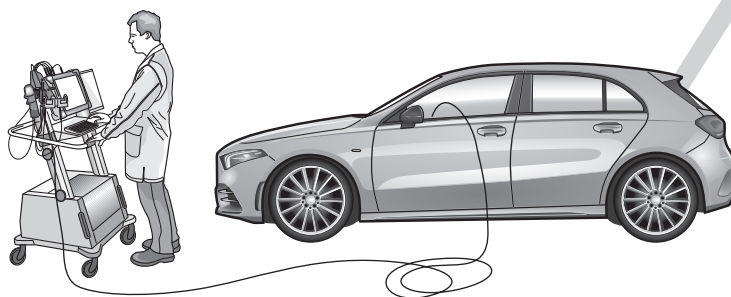
- «Système de stationnement»
- «Caméra panoramique»
- «Contrôle de niveau»

Important:

Équipement spécial existant
Supprimer l'obturateur de radiateur Code 2U1 /
d'abord la préparation du code 554 pour
l'attelage de remorque !

► Fin de codage

Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



I

L'attivazione di rimorchio funzioni si deve eseguire e come segue:

1. Collegare STAR DIAGNOSIS all'auto
2. Avviare il programma
3. Cliccare su „Funzioni speciali“
4. Cliccare su "Immissione in caso di optional supplementari o modifiche"
5. Digitare il nome utente e la password
6. Digitare 550 nel campo superiore (+)
7. Accettare e chiudere il programma.
8. Riavviare il programma
9. Cliccare su „Vista Comando centralina“

10. codite unità di controllo installato come segue

- a. Cliccare p.es. „EVS“ (Blocco di accensione)
- b. Cliccare su „Adattamento“
- c. Sul lato sinistro: cliccare su actualización SCN Codifica
- d. Collegarsi online e aspettare alcuni secondi

11. Eseguire la procedura con tutte le centraline di seguito elencati:

- „EVS“ (Blocco di accensione)
- „SAM dietro“ (Modulo di controllo dietro)
- „SAM avanti“ (Modulo di controllo avanti)
- „strumenta combinato“
- „headunit/Audio 20“
- „ESP“ (Electronic Stability Program)

se installato:

- „Sistema di parcheggio“
- „Telecamera a 360°“
- „Controllo di livello“

Importante:

Attrezzatura speciale esistente

Rimuovere prima Cod. 2U1 serranda radiatore / la preparazione del codice 554 per il gancio di traino!

► Fine della codifica

E

La activación de funciones de remolque deberá llevarse a cabo de la siguiente manera:

1. Conecte STAR DIAGNOSIS al automóvil
2. Iniciar el programa
3. Hacer clic en "Funciones especiales"
4. Hacer clic en "Entradas en caso de reequipamientos o modificaciones"
5. Introducir el nombre de usuario y la contraseña
6. Introducir 550 en la casilla superior (+)
7. Aceptar la entrada y finalizar el programa.
8. Volver a iniciar el programa
9. Hacer clic en "Ver reguladores"

10. código instalado unidades de control de la siguiente

- a. Hacer clic por ejemplo en "EVS" (Ignición)
- b. Hacer clic en "Adaptación"
- c. En el lado izquierdo: Hacer clic en actualización SCN Codificación
- d. Conectarse en línea y esperar un par de segundos

11. Realice el procedimiento con todas las unidades de control que se indican a continuación:

- „EVS“ (Ignición)
- „SAM-atrás“ (Módulo de control atrás)
- „SAM-delante“ (Módulo de control delante)
- „instrumento combinado“
- „headunit/Audio 20“
- „ESP“ (programa electrónico de estabilidad)

si está instalado:

- „Sistema de estacionamiento“
- „Cámara de 360°“
- „Control de nivel“

Importante:

Equipo especial existente

¡Elimine primero Persiana radiador código 2U1 / la preparación del código 554 para el enganche de remolque!

► Fin de la codificación

NL

De activering van de trailer-functies moet als volgt worden uitgevoerd:

1. Sluit STAR DIAGNOSE aan op de auto
2. Programma starten
3. Klik op „Speciale functies“
4. Klik op "Invoer bij achteraf toegevoegde onderdelen of modificaties"
5. Voer gebruikersnaam en wachtwoord in
6. Schrijf 550 in het bovenste (+) veld
7. Accepteer en beëindig het programma.
8. Start programma opnieuw
9. Klik op „Bekijk besturingsapparaten“

10. code geïnstalleerd besturingsapparaten als volgt

- a. Klik bijvoorbeeld op „EVS“ (Ignition)
- b. Klik op „Aanpassing“
- c. Aan de linkerkant: klik op update SCN-codering
- d. Ga online en wacht een paar seconden

11. Voer de proces met alle hieronder genoemde besturingsapparaten:

- „EVS“ (Ignition)
- „SAM achter“ (Signal detection- and control modul achter)
- „SAM vooraan“ (Signal detection- and control modul vooraan)
- „kombi-instrument“
- „headunit/Audio 20“
- „ESP“ (elektronisch stabiliteitsprogramma)

indien geïnstalleerd:

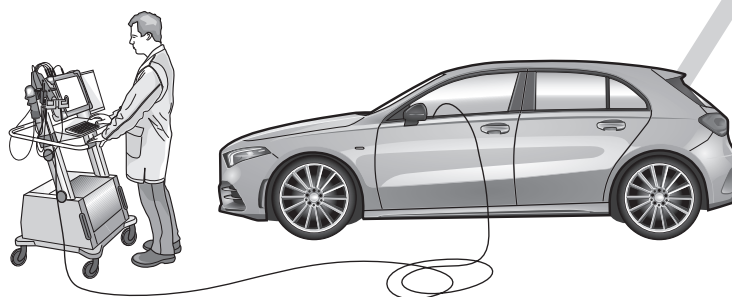
- „Parking system“
- „360°-camera“
- „Level Control“

Belangrijk:

Bestaande speciale uitrusting

Verwijder eerst Code 2U1 radiatorluik / code 554 voorbereiding voor trekhaak!

► Uiteinde van het coderende



PL

Aktywacja funkcji przyczepy musi być prowadzona w następujący sposób:

1. Podłącz STAR DIAGNOSIS do samochodu
2. Uruchom program
3. Kliknij "Funkcje specjalne"
4. Kliknij "Wejście dla modernizacji lub konwersji"
5. Wprowadź nazwę użytkownika i hasło
6. Napisz 550 w górnym polu (+)
7. Zaakceptuj i zamknij program.
8. Uruchom ponownie program
9. Kliknij "Widok kontrolerów"

10. zainstalowane jednostki sterujące kodowane w następujący sposób:

za. Kliknij np. **"EVS"** (zapłon)
b. Kliknij "Dostosuj"
do. Po lewej stronie:
kliknij aktualizuj kodowanie SCN
re. Przejdź do trybu online i poczekaj kilka sekund

11. Wykonaj operację ze wszystkimi wymienionymi jednostkami kontrolnymi:

- **"EVS"** (zapłon)
- **"SAM-rear"** (moduł detekcji i sterowania sygnałem z tyłu).
- **"SAM-front"** (front modułu wykrywania i sterowania sygnałem).
- **"instrument kombinowany"**
- **"Radioodtwarzacz / Audio 20"**
- **"ESP"** (Elektroniczny układ stabilizacji jazdy)

pasowało:

- **"System Parks"**
- **"Kamera 360°"**
- **"Kontrola poziomu"**

Ważny:
Istniejące wyposażenie specjalne
Usuń przesłonę chłodnicy Kod 2U1 /
kod 554 najpierw przygotowanie do zaczepu przyczepy!

► **Kodowanie zakończone**

SK

Aktivácia funkcií prívěsu sa musí vykonať následovne:

1. Pripojte STAR DIAGNOSIS k vozidlu
2. Spustíte program
3. Kliknite na položku "Špeciálne funkcie"
4. Kliknite na položku "Vstup pre dodatočné úpravy alebo konverzie"
5. Zadaťte používateľské meno a heslo
6. Napíšte 550 do horného (+) poľa
7. Potvrďte a zatvorte program.
8. Spustíte program znova
9. Kliknite na položku "Controllers View"

10. nakódovať riadiace jednotky nasledovne:

- a. Kliknite napr. **"EVS"** (zapaľovanie)
- b. Kliknite na tlačidlo "Upraviť"
- c. Na ľavej strane:
kliknite na aktualizáciu kódovania SCN
- d. Choďte online a počkajte niekoľko sekúnd

11. Vykonajte prevádzku so všetkými ovládacími jednotkami uvedenými nižšie:

- **"EVS"** (zapaľovanie)
- **"SAM-vzadu"** (detekcia signálu a riadiaca jednotka zadná).
- **"SAM-vpredu"** (detekcia signálu a ovládací modul vpredu).
- **"kombinovaný nástroj"**
- **"Headunit / Audio 20"**
- **"ESP"** (Elektronický systém stabilizácie)

ak je namontované:

- **"Parkovací systém"**
- **"360° kamera"**
- **"Ovládanie úrovne"**

Dôležité:
Existujúce špeciálne vybavenie
Odstráňte kód 2U1 uzáver chladiča /
kód 554 najskôr príprava na ťažné zariadenie!

► **Kódovanie je dokončené**